

# L' TRINCHET

Tayant à plein cûr quand ça li stitche

Les ciens qui sont dsus l'étrapper, l' port de l' posse à paî au-dseur. — On paîe d'avance.  
— Pou tout ça, c'est avè les imprimen qu' i fant s'pintinde. — I d'neurent à Nivelles, d'sus les fosses du Gazomette.

ANNONCES : In gros sou du centimète pou tout l' monde, mais jamais moïns qu'in d'mi franc.  
Pou les avocats eyè les dentisses, cè sera deux gros sou dé l' ligne. — On pu les demander in français ou bi in wallon. In flamind, même in payant dix coups d' pu c'est inutile.

## CANDIDATS LIBÉRAUX :

- MM. Louis Castelain, Notaire.  
Jules Chantrenne-Boël, industriel.  
Fernand Detraux, industriel.  
Léopold Jacquet, ancien négociant, rentier.  
Emile Lannoy, pharmacien.  
Edouard Parmentier, docteur en droit agent de change.

## WÉTONNES A NOUS

In coumarade qui n' m'a jamais spargni ses boî conseies, què dj'ai toudi trouvé dèlez mi dins les moumints de l' vie quand d'z'affaires dallinent de treviè èie qu'on stou d'bauchi, qui stou adon pour mi comme l' baston què l' chalé a dandgi pou n' ni trébuqui, qui fsou involer les nwères idées qu'on avou din l' tiesse èie qui m'a toudi incuradgi din l' besogne què d'avou interpris, m'a ci vnu trouver du courant de l' semaine.

— Noré, disti, attention! wétiz à vous de n' ni vo tourminter.

— M' tourminter, mi, mais vo volez rire!

— Non fait, mais in pitit conseie de coumarade, vo stez dessus l' voie pou vo mette in colère.

— Bah outche! est-ce què vo pinsez què djè va m' fé de bîles pou des affaires d'élections.

— Eh bi! dj'ai li vo gazette, e' semaine ci èie vo stez dsus l' tehemin.

— Dj'ai toudi pris tout à pougnée èie ça avè l' resse èie comme vo m' viiz ci, djè sù l'aussi plausa què l' baudet Quéior, què l' bon Dieu mette s' n'âme à s' poche, — Quéior èie ni l' baudet, pou ni avèrre Durandal à mes aîes — què vos avez counneu t'aussi bi qu' mi.

— Vo faites enn risée avè tout, mais lehiz-mè dire.

Vos avez, dusqu'à c't-heure, planté comme i faut vos avisses, vos roie est drouvierte, vo n'avez pu qu'à l' sûre pou d'aller dvet l'aussi facilenint què si vos aviz tindu vo courdia. Si vo suvez l' dwette voie, vo n' pourrez mau d' tourde vo pid èie vo n' vo pierdrez jamais, mais wétiz à vous, on vu vo fé d'aller d' erresse èie gâter vo bèsogne qui va comme in riban.

Wétiz à vous, les catholiques sont futés èie i sont in train d' vo rtourner pou ieuss trouver l' meieux costé pou vo prinde.

I spèiont què qu' vo faites, i sont in train d' rêlire tout què qui tché d' vo plume èie si din vo despouie i trouverrinnent in mauvais pwè il arinnent rade fé de vo l' lanci din l' visatche. N' vos inchauffez ni, pace què l' colère a toudi mau consii les dgins.

— Mais, co in coup, djè n'mè met ni in colère.

— Allons, n'astez ni dure de compèdèur ndo? Adon qu' vos avez toudi tourtchi què qu' vo fsiz in tout riant din vo moustatche, adon qu' les saquets vraies què vos dsiz à les dgins les minntin in bourrasse èie les fsou richère t'aussi rade, au rapport au pitit air de flûte qui sirvou dsus l' moumint l' coup d'espingue, vlà qu'aujourd'hu vo vo mtez in furie conte Dè Burlet, qu' vo li dsez qu' vo d'aller l' prinde à squeatche èie l' rattraper au long tour.

— Bi! l'a-t-i volé?

— Bah! qu'est-ce qu'il a fait?

— Est-ce què mon homme n'a ni fé dire pa s' gazette èie i l'a même di li même; à l' mairie, quand il a s'agi de l' nomination du juge Buisseret, què l'hospice ç'astou

n' maiso d' verre èusqu'on pù vir ioutte, què doula comme au bureau d' Bienfaisance tous les papi polinnent iesse rwèti èie rtourné.

Dj'ai fait duander les no des ciens qui avinent les cint francs, les bêguinadges èie les pûts pains èie pace què l' cien d' nos hommes, qui avou l' dwet d' vir tout ça, avou ieu l' malheur de dire què ça stou pou l' Trinchet. on li z-a rfusé tout net.

Ça n' sarou ri, mais vla-t-i ni què M. Dè Burlet a tcheu là dsus comme in pouve dessus in page, èie qu'il a assaÿ au conseie communal, d' fé ewère à les dgins qu' no dallines mette les malheureux au scandale, spèii qu' il ont, mette no nez din leu mainadje, adon qu' no n'avinnes qu'enn idée, ç'astou d' no renseigner èie de vir enn miète si les secours astinnent si bi dnés qu' i volent l' fé ewère.

— Ça iè vrai, mais est-ce què vo n' viiz ni què Dè Burlet n'est ni du costé du manche din c' n'affaire ei?

— C'est ni ça què djè rwète pou l' moumint. Mais què djè n'vù ni c'est qu' i vienne dire què no d'allines fé ci ou bi ça quand ça n'avou jamais passé pa no tiesse. No volinnes les desminti la dsus comme no l'avons fait sout-vin dsus aute chouse.

— Bah! est-ce què vo euirasse est si tenne què ça què qu' il a dit a passé au treviè èie vos a piqû?

— L' Trinchet n'a jamais mettu personne à djeu dsus n' question qui nè rgarde ni l' politique, ni pu les malheureux qu' les ciens qui ont l' sac, èie i vù continuer. Mais fé ewère à les dgins qu' no d'allines fé n' saquet qui n' nos a jamais vnu à l'idée, ça m'a fé sourti de m' pia.

— Bon! sourtez d' vo pia, mais wétiz d' rinirer d'dins au pu abie èie n' stoufflichiz ni d' colère pou ça.

— M' colère est outte èie m' sang a rpris s' courant. Mais s'on stou comme li, s'on prestrou à les autes des idées qu' i n'ont ni, no pourrins bi d'aller vir s' i n'a ni imbarqui l' ville, pou l' lumière électrique, din les seules sociétés èusqu'il a s' pètit mot à dire.

Il a brammin à mechner din l' contrat de l' Société avè l' ville èie s'on vourou iesse avè li comme il esst avè nous, no pourrins fé ewère ou bi supposer enn masse d'affaires, qui sont put-ette pu vraies què tout c' qu' il a volu fé ewère ou bi supposer avè l' Trinchet.

Eh bi! nous autes nos n'avons jamais sondgi à d'aller rancher là d'in èie co moïns à fait supposer enn affaire qu' i n'a put-ette jamais ieu din l' tiesse. Nos avons toudi ieu din l'idée què, même s' i s'a abusé, il a tout fé qu' il a interpris pou l' bi de l' ville sans sondgi pou long.

Si ça iè d'ainsi, què c' qu' i li permet d' dire què no dmândinnes l' no des ciens qui sont dsus l' tabe des pouves ou bi qui ont les cint francs, pou les mette au scandale?

— Si vo ewèyiz qu' i va rtirer in profit de l' Irlande qu' il a mainé, vo siez rudemint trompé èie li, i s'infarfouie din ses carcals.

In tout rfusant què qu' vo leu dmândiz, Dè Burlet èie les dgins d' l'Hospice ont moustré qu' il avinent intérêt à muchi n' saquet. Les dgins n' sont ni si biesses què ça pou n' ni vir clair din leu djeu vu què, si par supposition vos aviz affichi les no d' ces malheureux-là, c'est dsus vo gos, dsus l' dos des libéraux èie ni dsus l' cien des catholiques què tout arou rtcheu.

— Ça fait qu' d'après vous, Dè Burlet nos arou rindu service.

— C'est seur, vo nè l' sintez ni? Tout l' brù què li èie qu' ses coumarades ont fait va leu richère dessus l' nez. Tant qu' i rnicteront dsus l' question des pouves, tant qu' i rfusent n' place à les libéraux à l'hospice, au bureau d' Bienfaisance èie din les comités des pouves, les dgins n' ewèront jauais qu' qu' dsont èie il aront din l'idée, comme vo l'avez djà di pu d'in coup, qu' il a d' l'aubun là pa dire.

Continuez vo besogne comme vo l'avez fait dusqu'à c't-heure, wétiz d' toudi les mainer t'au long d' vo dweÿt, scholez les dgins comme vo l'avez fait, èie s' i vo piquont trop fourt, maria Dei! n' vos brouyiz ni avè ça, n' vo mettez ni in colère èie co moïns in bourrasse, sondgi, qu' dins l' politique comme din aute chouse, i faut toudi avwè dvant les i in rébu comme c' ti-cile:

A què manque s' moustrer rancuneu,  
Rinde l' bi pou l' mau c'est l' meieux.

## Què malheur!

Aclots, mes amis, tremblez. Si les libéraux arrivont à l' mairie les malheurs vont pieure dessus vo tiesse au point qu' vo n'arez tout près ni l' temps d' vo mette à iutte.

C'est Durandal, in prophète qui mindge du page èie qui rind de l' djotte, pou dire comme à Lidge, qui de clatche des pareies d' à l' coupette de l' chaise de vérité qui li a sté dnée din l' Petit Nivellois.

Ascoutez l' lè: « L'éducation de vos enfants, pères de famille, on veut vous l'arracher pour les livrer au libertinage d'une éducation pétrie d'impïeté et de paganisme ».

Tous bia mots qui dvont fé trianer les ciens qui nè l'comperdont ni dusqu'au dbout d'leu-zartia.

Les libéraux à l' mairie, du coup i dvèront les maïsses du pays, i mtront lè Rwè, les mfnisses tout l' gouvernement à l' raiso èie il invoieront au batche à z-ourdur l'artique 4 de la lwè de 1893 qui dit què « l'instruction primaire comprend nécessairement la religion, la morale, etc. »

« Les ministres des différents cultes sont invités à donner, dans les écoles primaires soumises au régime de la présente loi, l'enseignement de la religion et de la morale ou de la faire donner, sous leur surveillance, soit par l'instituteur, soit par une personne agréée par le Conseil communal ».

Les pûts libéraux d' Nivelles traceront tout ça d'in coup d' plume èie comme tout sara rtourné avè ieuss, les maïsses d'escole èie les mamzelles djoqueront d' pârler du Bon Dieu à les effants èie comme tout dvra iesse au gout des nouvias maïsses, i dvèront ieuss même tout c' qu' il a d' pu païen.

Vlà les prautes de Durandal. N'a-t-i ni à l' tuer à coup d' flotche de barette.

\* \*

C'est ni co tout, vo de virez co d' z-antes.

Pou fé vive les peintes qui n'ont jamais travaï pou l' ville èie qui rattindont leu tour, les libéraux leu front marchi dsus l'huche des scoles, in grossés lettres: « Ici Dieu n'entre plus ».

I parait qu' c'est fait d'ainsi à Brusselles, c'est Durandal qui l' dit, èie comme il a l' posse d'apporter l' parole du Bon Dieu dsus la terre no n' povons ni fé autremint què de l' ewère.

\* \*

On fera disparaître des écoles tout emblème religieux.

Pu pou d' bon Dieu, pu pou d'avierges, pu pou d' sâgnes din les batiments d'escole èie, ri qu' pou l' plaisi d' les destrûre, on les invoiera au mitan de

l'pavée comme in vi queuwet trawé qu'on vù s' dè fé quite.

Put-ette què pou d'aller pu rade on fra comme d'aucun bou catholique, din l' temps passé, qui, maugré les brayatches dè s' maman, avou attrapé l' bon Dieu dsus l' tchéminée, avou rlevé l' couvierte dè l'estuve eîè l'avou tapé din l' feu.

Il a même sté rcompensé pa les catholiques, mais est-ce pou c' belle besogne là ou bi pou enn aute, mais djè n' s' sarou ni l' dire.

*On défendra de réciter toute prière et de conduire les enfants à toute cérémonie religieuse.*

Pu pou d' pater, pu pou d' messe, pu pou Té Déum, i n'a pu qu'à les interremints civils qu'on vira co d' z-éfants, c'est Durandal qui l' assure.

*On défendra aux prêtres de séjourner à l'école si peu que ce soit en dehors de leurs cours.*

Ey adon qu'est-ce què vo diriz bi qu'il ont co à fé din ces batimints quand il ont dné leu leçon d' catéchisse? In effet, d'après l'artique 4 dè la lwè « La première ou la dernière demi heure de la classe du matin ou de l'après-midi est consacrée chaque jour à l'enseignement de la religion ».

Quand l' demi heure est outte qu'est-ce qu'il a dandgi d' co d'morer là? Pou què fé? Pou s'amuser? avè qui? Durandal frou bi d' s'espliqui là dsus.

*On défendra aux prêtres de se rencontrer avec les enfants qui ne suivent pas leur cours.*

L' même artique 4 dè la loi dit : « Sont dispensés d'y assister, les enfants dont les parents en font la demande express dans les termes suivants : Le soussigné ..... usant du droit que lui confère l'article 4 de la loi sur l'enseignement primaire, déclare dispenser son enfant d'assister au cours de religion et de morale ».

Vlà in père ou bi n' mère qui vù què s' n' éfant n' voie ni au catéchisse, qui dit carrément — comme ça li-z-est co permis pa n' lwè, qu'a sté faite pa les catholiques, — qu'i n' vù ni qu'on stiche des affaires pareies din l' tiesse dè s' gamin, qui, pou ça, a l' permission dè fé rentrer s' n' éfant enn demi heure après l' z-autes ou bi dè l' fé sourti n' demi heure avant, eîè i faurou qu'à s' n' insulte on li mé-nadgrou, tous les djou, avè l' curé enn petite conversation qui sarou n' vraie leçon.

Vlà l' liberté à l' moude dè Durandal !

« Tous les ministres des différents cultes », dit la lwè, « sont invités à donner, dans les écoles primaires, l'enseignement de la religion et de la morale ».

Protestants, juifs ou bi catholiques ont doulà leu n' intrée pou scoler les éfants qui pratiquont leu religion.

Qu'est-ce què Durandal dirou si enn administration libérale léchou l' pasteur protestant ou bi l' rabbin juif rattirer les ptits catholiques din in coin d' l'escole pou ieuss les scoler dsus n' religion què leu parints n' pratiquont ni ?

Durandal crierou bi seur pu fourt qu'in pù bor-gne eîè il arou raiso.

Eh bi ! l' prêtre catholique n'a ni a fé d' s' occu-per d'in éfant què l' père a exempté dè l' leçon dè religion, si l' fait, i mantibule l' liberté què l' père a d' fé apprinde à s' n' éfant qu' i li plait.

Mais tout c' qui a rappourt à l' liberté, ça n' plait ni à Durandal.

*On défendra aux prêtres de vérifier les bulletins d'exemption du cours de religion.*

Qu'est-ce què ça li rgarde? C'ess affaire à les maisses eîè ni à li? Quand il a dné s' leçon, s' djour-née est faite eîè i n'a ni à s' occuper du resse? Pou-què li donnerou-t-on in bras pu long qu'à l' inspec-teur qui d'après l'arrêté royal du 21 septembre 1884, art. 2, n' pù ni même « étendre sa surveil-lance au cours de religion et de morale ».

S'il a d' z-abus, n'impourte qui pù relamer au

minisse. Mon homme pù toudi brider in conseie communal in li rtrant les subsides què l' gouver-nement li donne pou ses scoles eîè quand on est pris du costé des liards pou viqui, pou dressi leu compte dè çu qu'on dwèl rcewère ou bi pai, on a sogne dè d'aller tout dwè s' tchémoin sans trébuqui.

Si des dgins comme Durandal vont mette leu nez din ces papi-ci, c'est pou counnaite les parints qui ont l' franchise d'exempter leu-z-éfants dè l' leçon d' catéchisse eîè pon les rattapper, à l' tra-verse, quand l' occasion s' présintou.

Vlà l' court eîè l' long.

\*\*\*

*On mettra entre les mains des élèves des manuels d'où l'on a biffé Dieu et Ame.*

Eusquè Durandal a sté dè coudè enn pareie eîè est-ce qu'i n' sait ni què tous les lives què les élève ont din leu mains ont sté approuvés pa conseie de perfectionnement qui a sté établi pa arrêté royal du 2 février 1885, et qui est formé dè tout c' qu'il a d' meieux din les bou catholiques?

No n' dirons ni pu long. No d'avons dit assez pou moustrer què tout c' què l' reussi Durandal indviante pou rinde les dgins speureux, eîè s' i pinse què les briquets qui s'erve à les dgins front d' l' effet, il est bi trompé, pace què ça s'invole t' aussie abie quand on souffelle n' miette dessus.

## Les libéraux n'ont ri fait.

L' TELEPHONE A L' MAIRIE.

A l' séance du 26 février 1905, M. Gheude a dmandé qu' les dgins dè l' ville polonchent d'aller téléphoner à l' mairie sans tirer in liard hours dè leu poche.

Il a lommé n' masse dè communes comme Tu-bisse, Braine-l'Allieu, Gnappe, Houtain, Sars-Da-mes-Avelines, Marbais eîè d'z autes eusqu'à l' chambre commune on avou monté n' cabine eus-qu'on pövou téléphoner à leu-n'aiche, sans paî n' cense eîè sans qu'on intinde çu qu' vo dites.

C'ess enn affaire qui arou profité à les commer-çants dè l' ville qui dvont couri à l'estation, eus-qu'on paie vingt-ciq centimes ou bi d'aller din in cabaret eusqu'i sont oblidge d' bwère in verre.

Maugré ça, M. Gheude a sté rimballé avè s' télé-phonè eîè s' cabine.

SALLE DES FÊTES.

Les libéraux ont dmandé, l' 21 décembre 1905, què nouvelle avè l' balcon eîè quand l' maieur a ieu dit qu' les plans stinnet fait, il ont réclamé in passmint. C'est c' qui a sté fait, seulemint cè n'est què c' n'année-ci qu'on a polu vir placé enn affaire qu'on reclamou despu treize ans.

Dira-t-on co qu' les libéraux n'ont ni fait djoqui dè studii, comme on d'avou l'habitude, quand i n'astinent ni à l' mairie?

Et si on fait des passmint qui rchennont à n' saquet, dira-t-on co qu'i n'ont ni poussé au telhar?

A LES ESTATIONS.

Les libéraux ont réclamé pou qu' les dgins dè s' alintours dè l'estation d' l'Esst polonchent d'aller doulà téléphoner.

Maugré qu' Monsieu Snwè à l' bras long, maugré qu' no maieur s' vante dè tout avwère çu qu'i dmande au Minisse, vla co enn affaire qui dwè fé plaisi à branmin et qu'i n'ont ni co seu avwère.

Pou l' gare du Nord, éusqu'il a souvint in tre-melatche de tous les diales din les wagons, qu' les chefs d'usines, les marchands d' grains eîè les mar-chands d'tcherbons rcevoit, M. Plisnier avou dmandé, à l' séance du 25 janvier 1896, s' i n'avou ni moî de ragrandi l'estation.

M. Delalieux a répondu qu'i n'astou ni question d'ça, qu'à l'Etat, on sondgeou putou à candgi tout l' bazar eîè à fé n' nouvelle station à l' pavée d'Hal.

C'est l' même réponse qu'on a fait à l' commune

dè Moustieux, quand les dgins dè d'là ont dmandé in batimint pu comme i faut què l' gaiole qu'il ont pou ieuss servi d' salle d'attente.

M. Delalieux, qui est si bi avè l' Minisse, n'a co ri fait pou mette obstacle à in projet pareie (enne station à l' pavée d'Hal), qui ravalero dè twè quarts les maiso qu'il a din l' canton d' l'estation du Nord.

Eîè dire què l'Etat a léchi prinde pa les vicinaux l' seule-boquet d' terrain qui d'mouro co pou ra-grandi l'estation !

LES TCHMINS.

Tout faire au Conseil, l'Ernachaud, què c'est M. Plisnier, a relamé pou qu' les dgins des hamia seu-choncent accomodés pon ieuss rentrer à leu maiso ou pou ieuss daller dsus leu tchamp.

A l' séance du 23 novembre 1905, i relamou pou l' ruelle du Monde, l' tchemin d' Moustieux, l' ruelle Coupe gueule; à l' séance du 19 juillet 1906 i dmandou qu'on rarrindge l' chemin Delfosse; à l' séance du 24 janvier 1907, i parlou pou l'tchemin du Pit Baulé; à l' séance du 23 mai 1907, i dmandou qu'on pave ou bi qu'on mette des caïaux dins les tchemins du Vert Bâty eîè du Panier Vert.

Durant c' temps là, Furmin Hautier, qui a sté lommé, in 1895, pou desfinde les cincî, les fourboutu eîè les ptits menadgi, soqulou tont à s' n' n'aiche dessus s' selle eîè n' drouvou ni s' trappe pou aspoi s' confrère.

A l' séance du 23 mars 1905, M. Gheude a dmandé qu'on feie in tchmin qui d'iron direct dè l' gare de l'Est à l'estation d' Baulé in longeant l' hurée du tchemin d' fier. Ça dvou rascourci l' route què les machinisses, les tchaufoux et les hommes qui travaïont à Baulé, eîè qui d'moront din les maiso du faubourg dè Namur, dvont fé, tous les djou, pou d'aller à leu besogne.

C'astou ni in travail fourt conséquent, i n' fol-lou què l' bonne volonté du Minisse qui nè rwète ni si près aute part.

Maugré qu' M. Delalieux eîè li n' fèsont qu' iun, on n'a ri seu avwère.

A L' CEMINTIÈRE.

A l' séance du 11 mai 1885, M. Brulé a dmandé qu'on feie doulà, comme i d'a djà n' miette pa tous costés dins les villes comme Nivelles, in batimint avè des fours éusqu'on pourrou rmigi les courps dè leu parints in rattindant d'avwè leu caveau. M. Stoulls a même demandé qu'on rmette dessus fourme l' rglepment dsus l' cémintière eîè il a rela-mé étou n' morgue.

On a rinvoï l'affaire à les sections dè d'usquè les membres du collège nè l'ont ni co fé sourti eîè dusqu'à c'l'heure on studie.

EXCURSION A L'ESPOSITION DE LIÈCHE.

Du temps qu' M. Cogniaux stou au Conseil, il a dmandé qu'on vote enn petite somme pou permette à saquants élève des escoles dè d'aller s'instruire enn miette doulà. Ça dvou profiter pu à ces éfants là què l' galette qu'on leu donne pou prix.

Maugré ça, on d'a profité pou s' foute dè li eîè on l'a tout boune mint invoi pourmèner li eîè ses excursions.

Vlà in boquet seulmint dè çu qu' nos hommes on fait sans ramadge. A les aclois à dire, s' i n'ont ni bi travail.

## A L'HOSPICE.

L' Basse Cou.

A intinde Dè Burlet, i n' faut pou d' controle à l'Hospice, tout est là din des mains d'zartisses qui fsont tout montplii.

Pinse au long stindu Toussaint, i n' faut ni nerri qu'il euche des libéraux doulà pou « cafoui » dins les papi eîè din les comptes.

No d'allons audjourd'hu prinde in posse, l' cien dè l' basse-cou eîè no d'allons demander à leu caporal Durandal, qui sait si bi spliqui tout in per-

daut adwêtemint des chiffres d'enn année pou les stitchi din l' compte de l'année d'après, çu qu'i pinse de l' différence qui sautelle à les l' quand on spêpie les comptes d'enn année à l'aute.

In 1895, les frais de l' basse-cou astinment de . . .	Fr. 759.53
» 1896 — — — — —	» 1159.15
» 1897 — — — — —	» 1610.13
» 1898 — — — — —	» 2222.65
» 1899 — — — — —	» 1825.20
» 1900 — — — — —	» 1737.74
» 1901 — — — — —	» 2447.50
» 1902 — — — — —	» 1085.69
» 1903 — — — — —	» 2584.27
» 1904 — — — — —	» 1781.28
» 1905 — — — — —	» 3956.21

Què Durandal voie fournaqui din les papi d' l'Hospice, li il ara l' permission eîè qu' i splique, sans minti bi n-intindu, commint c' qu'il a n différence pareie d'enn année à l'aute?

Qu' i no dise étou les bénéfices què l'Hospice fait avè s'cinse? Qu' i fêie coumaite à les ciens qui l' ligeont l' bénéfice qu'il ont avè leu pouies eîè leu pourcha? Qu' i mousse l'avantage què l'Hospice a à tni ces deux gros tchvaux qui li coussu pu d'in gros mille francs tous l'z ans ri qu' pou l' nourriture?

Qui fêie l' compte des benladges de l'Hospice, çu qu' i coustont, çu qu' i gagnierient à l' fê fè pa in benleu, eîè i vira què bénéfice c' qu'on frou s'on raclou toutes ces affaires inutiles.

#### L' maiso du Curé.

Despu 1893, on a fait bagui l' Directeur hours de l' maiso qu'il avou à l'Hospice, pou fê intrer l' curé.

On réservou, parait-i, l' maiso d' mon homme pou les malates qui avinent l' moî eîè qui volinent s' fê sougni à l'Hospice.

Comme l' Directeur a dvou d'aller s' lodgi din l'ville, on li-z-a rimboursi, comme de d'jusse, le loyer de s' maiso, swè-i 750 francs tous l'z-ans, eîè l' maiso du curé a servi à rmigi les pwè, les fêves, l' cafeu, l' suque eîè toutes dérées de c' sourte-là.

C'est c' qui s'appelle bi conduire in bazar, eîè taper 750 francs pa l' fernisse.

#### Leu terre.

C'est toudi facile de s' derkertchi d'enn faute eîè de l' pourter au compte de s' vigin.

Si l' terre à patates astou inindgée d' cruaux, c'est faute à l' pieuve qui a tcheu c' n'esté ci.

Çu qui iè drole, c'est qu' l'Hospice, qui a tant des hommes à djournée, qui d'a co, comme les stallats qu'elle fait travaî pou paî leu lodgemint et leu nourriture, a ses twè quatte boquets d' terre si sales, adon qu' din l' zalintours saquant menadgi, qui ont l' doube de cultur, qui n'ont ni austan d' bras pou l'z-assister, ont leu terre si propes.

Les ptits cinsi d'alintour qui paîont dusqu'à des 145 francs l'hectare fsont co du bénéfice eîè l'Hospice, qui n' paie ri pou l' location, n' fait qu' pierde de liards.

L' cien qui a du plaisi à pierde ses liards, on li donne in tuteur, pou wèti qu' i nvoie ni briber; quand on a à fê à des dgins comme les ciens qui gouvernont l'hospice, i n'a qu'enn affaire à fê c'est d' les mette à l'huche.

C'est çu què l'z électeurs front pou n'ni fê destchère çu qui appartî à les malheureux.

### LA QUESTION DES EAUX

La réponse du *Petit Nivellois*, relative à la question des eaux, ne réfute en rien les faits précis articulés dans le *Trinchet* du 21 septembre dernier.

La question reste entière; l'état d'insalubrité, dans lequel se trouvent les captations de Clarisse, n'est pas mis en doute, et l'état défectueux des canalisations n'est pas nié.

A l'entendre, l'administration n'a fait qu'étendre et perfectionner annuellement notre réseau de cana-

lisations. Singulière extension, en effet que celle qui a consisté à laisser jusqu'ici, tout le quartier de l'est sans le moindre bout de tuyau. Singulière extension que celle qui consiste à laisser subsister des pompes à bras dans une ville dotée d'une distribution, notamment, rue du Géant, impasse de la Grosse pompe, de la rue Gillard-Heppe, du Pont Gotissart, supprimés, il est vrai avec constatation de leur contamination. Singulier perfectionnement que celui qui consiste à reconnaître implicitement que tout est désordre et gâchis dans la distribution actuelle puisqu'il faut la remanier complètement et que, pour ce faire, M. Bastin, ingénieur compétent, a été choisi par la ville pour la confection du projet de remaniement.

Le *Petit Nivellois* laisse d'ailleurs passer le bout de l'oreille lorsqu'il dit que l'administration affecte chaque année 4000 francs aux égouts et aux ouvrages de la distribution d'eau.

On dépense donc, contribuables, annuellement 4000 francs pour réparation au réseau de canalisations, cela fait pour les quelque trente années de gestion de l'administration catholique, une somme de 120.000 francs gaspillée en pure perte.

120.000 francs de réparations, plus les frais de 1<sup>er</sup> établissement des conduites pour une distribution d'eau faite en dépit du bon sens, sans aucune

étude d'ensemble, quel gaspillage!

Et le *Petit Nivellois* appelle cela un réel succès pour les administrations De Burlet et De Lalièux. Quel toupet!

Nous maintenons qu'il a fallu l'arrivée de quelques libéraux au conseil communal pour décider les momies catholiques à faire quelque chose.

Nous mettons *Le Petit Nivellois* au défi de prouver en quoi et comment le gouvernement provincial a paralysé l'administration communale.

La dite assemblée n'a rien à voir dans les projets à l'étude et qui n'ont pas encore été soumis aux services compétents de la province.

Le projet de remaniement et d'extension a été confié à un technicien librement choisi par la ville et qui n'est pas sous la dépendance du conseil provincial.

Ce technicien a remis un projet qui a été examiné en sections à l'hôtel de ville, il y a quelques mois.

Nous serions désireux de savoir, si ce projet, comportant l'alimentation du quartier de l'est, a déjà été envoyé aux autorités supérieures, et si le *Petit Nivellois*, ayant du noir de fumée sur ses lunettes, n'a pas pris les cartons des bureaux de l'hôtel de ville pour ceux du conseil provincial.

## OHY! QUI-CE QUI MINT.

Durandal avou ieu l' franchise de scrire : « *L'Union Libérale* attaque un poste de notre budget : le budget des Hospices. Le journal déclare que l'on dépense 40.000 francs pour l'entretien des bâtiments et des propriétés. C'est un mensonge fantaisiste qui prouve ce que valent les critiques de nos adversaires ».

Wétons à c-t-heure çu qu'il a d' vrai là d' dins eîè drouvons l' rapport de l' ville avè l' dernî compte de l'hospice :

1. Entretien des propriétés autres que le local	4817.90
2. Entretien du local de l'hôpital-hospice . . .	5835.74
Intout.	10653.64

No-li-z-avinnes dit : Ey adon què de dites? qui c' qui mint? N'est-ce ni c' bougrè d'pèté qui vû rprindè tout çu qu' les autes avançont? (*Trinchet*, n° 2).

I respond dimanche passé et viâ c' qu'i dit.

Où sont les menteurs? Bouffe a dit que l'entretien moyen des propriétés des hospices et du local coûtait 40.000 frs.

Nous avons contesté ce chiffre et l'*Trinchet* demande : « quis' qui mint? »

Vous m' fi, t'aussi fourt qu'in faiseurs d'armonaques. Ascoutez : drouvez vos bouche vos intindrez mieux.

#### Rapport de la ville de 1905.

Entretien des propriétés . . . . .	3108.89
Entretien du local . . . . .	3466.48
Total . . . . .	6575.37

6.500 au lieu de dix mille. Vous ne vous trompez que de 4.000 francs à peu près.

Qui est-ce qui « mint »?

Une autre année :	
Entretien des propriétés . . . . .	4338.52
Entretien du local . . . . .	2238.02
Total . . . . .	6576.59

6500 au lieu de dix mille. Vous ne vous trompez que de 4000 francs à peu près.

Qui est-ce qui « mint »?

Pouf *Trinchet*, si jeune et si effronté? D. (*Petit Nivellois*, n° 39.)

A nous autes à c-t-heure de li mette s' nez din ses mintes eîè on vira qui-ce l' pu affronté de nous deux! Perdez l' rapport de l' ville qu'on vos a apporté, il a deux mwè, et qui a servi à Detraux pou mette des chiffres pa dsous l' nez Durandal eîè rwétiz bi l' compte de 1905.

Drouvez-lè à l' page 63, rwétiz à l' 27<sup>e</sup> ligne vo virez :

Entretien des propriétés autres que le local . . . . .	4817.90
Tournez l' page eîè ligiz à l' 27 <sup>e</sup> ligne :	
Entretien du local de l'Hôpital . . . . .	5835.72
	10653.64

Futé comme in rnaud, pinsant bi qu'on n' vérifierou ni çu qu'il avance, qu'on n' perdrou ni l' main din l' satche, Durandal a tout bouamemint sté rquéri les chiffres du compte de 1904, pages 77 et 78 du rapport in les fsant passer pou les chiffres du compte de 1905.

Et pou moustrer l' canaierie de c' gaiard-là, i va rpèchi dins les comptes de 1892 des chiffres qui li dnont raison, mais il a sogne de muchi les ciens de 1902 eîè 1903 qui li donnot tout vu qu' ces années là on a despinsé pou ces mêmes posses passé 9500 eîè 9700.

S'on n'avou ni l' patiince de rêver eîè d' contrôler tout c' què Durandal scrit, branmin des dgins frinent comme les gamins qui spindont à ses cottes eîè i-z-avalerient tout c' qui dit comme des ieux fricassés.

Il est pris à c' t-heure l' main din l' satche, no d'allons vir l' grimace qu' i va fê. No virons bi s'il ara l' franchise de fê comme les dgins qui vont à confesse délez li eîè si sè rpintira d'avwè assahi d' tromper les dgins.

### Enn lette

M. Villers a invoi lette au *Petit Nivellois*. Ligiz-lè, vo virez qu'on sint qu'on a fê à in brave et honnête homme qui, maugré s' n'adge, sait moustrer qu'il a de l' pougne.

Nivelles, le 2 octobre 1906.

A Monsieur l'Editeur du Journal « *Le Petit Nivellois* », à Nivelles.

Comme il ne me convient pas de laisser sans réponse les articles que vous avez publiés dans votre Journal du 20 septembre, articles respectivement intitulés « Nos contrôleurs en vedette, l'Affaire du Trinchet, Une grave nouvelle », ainsi que les critiques contenues dans le supplément de ce n°, je viens,

selon le décret sur la presse, vous prier de reproduire la présente lettre dans le plus prochain n° de votre journal, à la même page et dans les mêmes caractères que ceux dont vous avez fait usage pour imprimer les articles en question.

Pour bien apprécier un fait, il me semble, Monsieur l'Éditeur, qu'il faut bien le connaître, c'est pourquoi je vais l'exposer en l'accompagnant toutefois des observations et des réflexions qu'il m'a suggérées.

L'un des jours de l'avant dernière semaine, je me rendis à l'Hôtel de ville pour y demander certains renseignements relatifs à la distribution des secours aux indigents par le Bureau de bienfaisance et par les Hospices. J'étais porteur d'un billet rapidement écrit au crayon, contenant l'objet de la demande que j'avais à faire. Pour être certain de ne rien oublier, je voulus le relire; mais mes yeux, qui ont vu soixante-dix-sept printemps, et qui, à cet âge ont un impérieux besoin d'une aide que je ne pus leur donner, me refusèrent leurs bons offices. Tout d'abord, je pensai à me retirer. Mais bientôt, changement d'avis, je remis mon billet à un employé, avec prière d'y lire quel était l'objet de ma demande. Ce fut donc de propos délibéré que j'ai agi de la sorte, et cela parce que j'avais et j'ai la conviction profonde qu'en pareille matière il faut jouer cartes sur table et ne rien cacher. Si le *Trichet*, me disais-je, demande la liste des secours et le montant de la somme accordée à chacun d'eux, c'est qu'il a des raisons sérieuses pour croire que tout n'est pas pour le mieux dans les comptes de la bienfaisance publique, et que les règles de la justice distributive n'y sont pas toujours observées.

Lecture faite de mon billet, M. le Secrétaire des Hospices me déclare qu'il ne pouvait pas donner suite à la partie de ma demande qui concernait les Hospices sans en avoir préalablement référé à ses supérieurs. Le surlendemain, je me rendis de nouveau au secrétariat pour y prendre connaissance de la décision qui avait été prise. Il me fut répondu que la Commission administrative s'opposait, en ce qui la concernait, à la délivrance des pièces demandées, parce que ces mêmes pièces ayant été approuvées, étaient maintenant définitivement classées. Là-dessus, je me retirai sans faire la moindre observation.

En temps ordinaire, Monsieur l'Éditeur, les choses n'eussent très probablement pas été plus loin. Mais nous sommes en pleine période électorale, et le parti catholique ne recula pas devant une intimité: celle de proclamer que si le *Trichet* demandait la liste des secours par les Hospices et par le Bureau de bienfaisance, c'était dans le but de la publier dans ses colonnes et d'afficher aux quatre coins de la ville les noms des indigents avec en regard les sommes que chacun d'eux avait reçues.

Cette affirmation aussi malhonnête que méchante fut audacieusement expectorée en pleine séance du Conseil communal, le mercredi 26 septembre dernier, par M. de Burlet, échevin et président de la commission administrative des Hospices.

M. le conseiller Gheude, qui s'était chargé de lui répondre, lui fit sentir ce que pareille affirmation avait d'ignominieux. Quant à moi, je me disais et je me dis encore que, l'homme qui ose attribuer aux autres, sans en avoir la preuve, une action aussi odieuse, est parfaitement capable de la commettre lui-même à l'occasion.

Et pourtant, M. l'Éditeur, je ne puis me faire à l'idée que M. de Burlet soit un tel homme. Je crois plutôt qu'en lançant cette méchante accusation, il parlait contrairement à sa pensée et à sa conscience. Ce qui me porte à croire qu'il en est ainsi, c'est que M. de Burlet est avocat, et chacun sait que certains avocats se montrent d'autant plus retors dans leurs plaidoyers que la cause qu'ils ont à défendre est elle-même plus mauvaise.

Telle était la situation de M. le Président de la commission des Hospices. Il sentait que le refus qu'il n'avait opposé serait sévèrement jugé par l'opinion publique, et, pour se tirer d'affaires, ainsi que pour donner je ne sais quelle satisfaction au clan d'auditeurs qu'il avait fait convoquer à la séance, il eut recours à un truc inspiré par la passion politique et mensonger. C'est ce dont je me plains et je me permets de la blâmer.

Dans votre article intitulé « Une grave nouvelle », vous annoncez, Monsieur l'Éditeur, que je vais probablement donner ma démission de Conseiller communal. Démentez je vous prie ce bruit que vous avez répandu, car je ne vous causerai pas ce plaisir ni à vous ni aux vôtres. J'ai la pleine confiance de mes amis du conseil. Je resterai encore conseiller communal, d'autant plus que la tâche que je me suis imposée concernant nos écoles est loin d'être terminée. Il y a, en effet, en cette matière d'autres améliorations à apporter dans nos établissements, scolaires que celles qu'à force d'Instance les conseillers libéraux ont fini par obtenir. Je veux dire la construction d'un gymnase à l'école des filles, l'agrandissement et l'assainissement de l'infect préau couvert qui était une honte pour ce même local. Ces améliorations nouvelles, j'aurai soin de les réclamer.

J'espère que le collègue échevinal mettra plus d'empressement à les adopter et à les réaliser qu'il n'en a mis pour faire exécuter les travaux à l'école des filles. On jurera en effet, que c'est de propos délibéré qu'il n'a mis la main à l'œuvre que dans la première quinzaine de septembre, alors qu'il pouvait très facilement le faire dans la même quinzaine du mois d'août: aussi malgré les réclamations répétées des conseillers libéraux, rien n'est encore achevé à l'heure qu'il est. C'est pourquoi nos petites filles sont obligées d'aller à l'école sur la rue, à moins que les parents, en dépit de leur volonté, ne se résignent à les envoyer dans les écoles rivales. C'est cela peut-

être que nos magistrats municipaux ont voulu, car, de cette façon, ils favoriseraient les écoles libres ou adoptées au grand détriment de l'école communale et officielle.

Agrez, Monsieur l'Éditeur, etc.

J. VILLERS,  
Conseiller communal.

## TAVAU-CI

Ci dimanche, quand l'*Cerque* à ieu fini s'concert dessus l' place, Bebert Toussaint, qui est l' grand maise pou les fesses, a monté dsus l' kiosse eie à rmerci l' société du bia concert qu'elle avou dié.

C'est ni co tout, li qui n' connaît ni n' note pu grosse qu'in tchvau, il a félicité les musiciens dsus les progrès qu'il avinnet fait despu qu'il ont comme chef l' counarade Grillaert.

Qu'est-ce qu'on va co bi rabrausener dedins l' Gazette éusqu'on dit qu'il a s' petit mot à dire?

Toudi est-i, qu'il a quedefwé des coup, ndo Bebert, qu'i faut fé belle mine dessus des faussés djambes.

Nos arines volti parlé de l' belle fesse qui à ieu lieu, dimanche, à l'honneur du Docteur Lebon eie d' l'abbé Renard eie ç'arou sté in plaisir pou nous aute de fé lire les bia, mais les tout bia discours de MM. Hanon, Lequarré, Chauvin, Closset et Willame, mais l'z élections sont là eie i faut bretter. Ça no gêne brannin, mais spéronnes qué les dgins de l' mairie aront sogne de fé d' tout ça in pit live que les vrais aclots aront sogne de conserver comme enn erlique. C'est ni ça qui les mettra dju d' monnaie, vu qué d'après c' qu'on vvé avè les travaux qui sont c' n'année-ci, i dvont avwère enu bourse sans fond.

Les Djalou. — L' Sénateur Brulé rcwè l' nouvelle qu'on va mette les fiers au fen pou l' passage pa dsous les voies de l' gare de l'Est et t'aussi rade i l' admint fé connue à les dgins.

Du coup, ça a manqui d'fé sauter in air l' maiso Hingot eie t'aussi rade i s' mettent à l' besogne pou l' impéchi de mette c' fleur là à s' tchapia.

I n'a ieu, d'après ieuss, qu' Monsieu Snwé qui a seu arrachi au Minisse qu'on li demande despu bi rade quinze ans.

Eie no Minille qu'est-ce qu'il a fait din l'affaire? C'est pour li qu'on vote eie ni pou M. Snwé quedefwé qu'on n' vo l' diroupu.

Ça n'est ni permis. — A l' fesse de dimanche passé, éusqu' les wallons astinnet vnus enn miette de pa tous costés pou honorer l' mémwère du brave abbé Renard, nos avinnes rnarqui qué Manu Despret n'astou ni au posse.

Nos avons sté au renseignement eie nos avons appris qu'on avou tout bounement roublui d' l'inviter.

Eie dire qu'i n'a ni put-ette din tout l' pays wallon, in auteur qui à ieu ses pièches djuées austant qu' les siennes.

On pu dire qué d' Malmedy à Tournai on connaît: L' *Dainer* à l' exposition, L' *Tchapia* de m' monnonque, L' *Galant strappé* et *Quand les maises sont sourtis*, eie à on n' sait put-ette ni qu'il est d' Nivelles.

Toudi adwet d' leu main comme in pourcha d' ses pids, l' mairie les dgins de l' administration!

Enn drôle d'affaire. — Ci mardi in gamin arrive sans feu sans haleine queri in médecin de l' ville pou s' monnonque qui dneure à Lardinelle, qui s' tourdou à l' terre au point qu'on eweyou qu'i d'allon rinde l'homme.

L' médecin arrive et trouve mon homme tout rakinkii dedin s' lit eie qui dgumissoou comme enn vache mau tuée.

L' médecin l' ravisse eie sint l' place éusqu'il a mau et s' retournant dsus l' feuine.

— C'est impwésonné qu'il est vo n'homme!

— Inpwésonné, Maria Dei.

— Qu'est-ce qu'il à mindji au dainer?

— Enn platnée d' patates pou li dainer.

— Qu'est-ce qu'il a bu?

— En djatte de caféu.

— Est-ce qu'i n' fume ni.

— L' dimanche, dist-elle l' feuine.

— Si fait, disti, l'homme, tantou d'jastou dessus l' tchampan quand l' maieur a passé et i m'a daé in cigare.

— C'est qu' vos avez tcheu dsus les chiens de l' mauvache bwesse pace qu'i d' deux sources.

Vo perdré n' djatte de lait eie n' grande goutte din in pit quart d'heure ..... mais, in aute coup, méfiz-vous des cigares du maieur pace qu'on dit qu'i n' sont boé que pou fé fumière.

N'avez ni co rmarqui comme on a arrindji djusqu'à c't heure d'aucun candidats catholiques din les gazettes de leu parti?

Rwétiz l' *Brabant Wallon* eie l' *Petit Nivellois*. I donont l' lisse de leu candidats in grossés lettres, seulemint, i n' suvont ni l'orde qu'il aront dsus l' bulletin.

L' maieur vi l' promi, c'est l' principal du colléde, l' cien qu'i faut sauver à tout prix.

Adon, c'est Vanpée qu'il ont dandgi comme in sauveur pou ieuss inainer leu barque. On cwérou qu'après ç'arou l'pétit Furmin qui arou l' place eie qui est pu vi au conseie qué Stouffs qu'on fait passer dvant li.

Pou fini adon c'est les nouvia, l' queuqueute faut-i cwère, eie dins mes hommes on s' demande pouqué faut-i mette Delcroix devant Defaque.

Si mes deux hommes savnt de digérer n' pareie c'est qu'il ont in fameux stoumaque.

Tout pareie qué l' famie Castelain, l' famie Chambille-Hauon avou drouvi n' rue din in terrain qu'il avinnet au faubourg de Bruxelles eie qui d'allou djusqu'au Cura.

Tout pareie qué les rues Castelain, l' rue Chambille n'astou ni pavée eie pou qu' les tchans n' vonchent ni desture les cindrées qu' les propriétaires avinnet fé stinde, on l'avou même barrée.

In bia djou, du contour de 1895, l' ville à fait paver l' rue Chambille eie ça n'a ri cousté à les propriétaires, c' n' fut, hasard, pou les conduits ou pou les ieaux.

L' rue Piroux eie l' cienne pu haut astinnet dedja drouvies adon, eie brannin d' maiso astinnet bâties.

Pou ces dgins là on n'a ri fé... si fait djé n' abuse, on a fé in 1897, in règlement pou fé pai enn taxe de huit francs du mète carré à les chiens qui drouverinnet co n' rue eie pou ieuss avwè leu rue pavée on a volu l' fé pai à les dgins d' l'avau là. C' taxe-là, on l'a parait-i, ravalée d' mitan, dsus l' proposition des libéraux il a twé quatre mwé, mais n'impêche qu'elle a sté votée seulemint après qué l' rue Piroux eie l' cienne pu haut avinnet sté faites.

N' vo chienne-t-i ni qué qu'on fait pou Chambille on polou bi l' fé pou les dgins de l' cité Castelain?

Si on a pavé d'in costé on pù bi pavé d' l'autre eie s'on n'a ni fait pa lun on n' dwé ni fé pai l' z-autres. I n'a ri d' pu d'juse.

Nos avons sté télémint quertchi d' besogne c' semaine-ci qu' no dvons rmette à dimanche qui vi l' restant d' no feuieton.

Lundi 7 courant, à 14 1/2 heures, au Hameau de July, a lieu un grand concours de football entre les différentes équipes de la ville: Ecole régimentaire « Grenadiers », Collégia « Avenir », etc.

Si vo volez co iesse bi tchaussi, i vo faut d'aller à **JEAN VAN MUYLDER** Martchi des Vatches, ci à l' ville.

L' boutique n'est ni grande, mais l' marchandise est d'extra boune et dsus l' temps qu'on vo prend inéssur, vo p'vrez intuide, pa des canaris saxons, des roulades tant qu' vo dé vourez.

Jean Van Muylder, qui da in régiment, eie des chiens qui tchantont comme des vrais rossignols, les vind à des prix raisonnabes.

Pou 10 francs, on pù chwési din l' tas.

Etude de M<sup>e</sup> CASTELAIN, notaire à Nivelles.

Ledit notaire vendra publiquement: 1. Le lundi 14 octobre 1907, à 2 heures, chez M. Emile Jamart, cabareteur, faubourg de Namur à Nivelles, à la requête de M. Emile Girard,

**Une belle Maison avec Jardin** grand 8 ares 52 centiares, située en cette ville, faubourg de Namur, joignant à la brasserie Mercier, MM. Emile Jamart, Henri Vandendries et autres.

2. Le lundi 21 octobre 1907, à 9 heures du matin, à la requête et en la demeure dudit M. Emile Girard,

**UN BON MOBILIER.**

(Voir détail aux affiches.)

Quand i vo faudra co n' cujnière pou vos fé in bou fricot à l' fiesse à Pâques, au Noé ou in aute temps, sondgiz n' miette à l' femme.

**LOUIS MICHEL**

Elle demeure lauvau à l' rue Seutin. Vo de sarez fin contint.

## Une bonne nouvelle

**M. le Sénateur Brulé** vient, en suite de sa dernière démarche, d'être avisé que l'adjudication publique pour la construction du couloir souterrain à la Station de Nivelles-Est aura lieu le Mercredi 16 Octobre, à 11 heures.

**Montant du devis : 17070.50.**